**Voorzetsels | vaste combinaties**

Net zoals in het Nederlands zijn er in het Spaans veel bijwoordelijke uitdrukkingen en werkwoorden met een vast voorzetsel. Hier volgt een selectie waarin het Spaans juist verschilt van het Nederlands qua voorzetsel of qua vorm.

**vaste combinaties met het voorzetsel 'a'**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| a ciegas | blindelings |   |
| a escondidas | heimelijk |   |
| a gusto | naar zijn zin |   |
| a la derecha | rechts |   |
| a la izquierda | links |   |
| a la sombra | in de schaduw |   |
| a las tres | om drie uur |   |
| a los diez años | op tienjarige leeftijd |   |
| a los dos días | na twee dagen |   |
| a lo mejor | misschien |   |
| a mano | met de hand |   |
| a/al mediodía | om twaalf uur 's middags |   |
| a medianoche | om middernacht |   |
| a oscuras | in het donker |   |
| a pie | te voet |   |
| a sus anchas | op zijn gemak |   |
| a tientas | op de tast |   |
| a tiempo | op tijd |   |
| a ver | eens zien |   |
| al ataque | ten aanval |   |
| al día siguiente   | op de volgende dag |   |
| estar al día | bij de tijd zijn, op de hoogte zijn |   |
| al lado | naast |   |
| al sol | in de zon |   |
| a lo menospor lo menos | op zijn minst |   |
| cara a cara | oog in oog, 'face to face'  |   |
| estar al tanto | op de hoogte zijn  |   |
| vuelta al mundo | reis om de wereld |   |
| jugar al ajedrezjugar a las damasjugar al fútboljugar al hockeyjugar al tenis | schakendammenvoetballenhockeyentennissen |   |
| preferir a  | stellen boven |   |
| referirse a |  zinspelen op, doelen op |   |
| decidirse a |  (vast) besluiten om |   |
| tener miedo a/de | bang zijn voor |   |

**N.B.** In een aantal gevallen dient **a** om het lijdend voorwerp aan te duiden. Er is dan vrijwel altijd sprake van een verwijzing naar een of meerdere personen.

* ¿Conoces al novio de Paquita? (Ken je de vriend van Paquita?)

Heeft de spreker niet een concrete persoon in gedachten, dan is het gebruik niet geoorloofd.

* La tienda busca vendedores. (De winkel zoekt verkopers.)

**vaste combinaties met het voorzetsel 'con'**

|  |  |
| --- | --- |
| con este tiempo   | bij dit weer |
| conmigo, contigo, consigo | met mij, met jou, bij zich |
| limitar con | grenzen aan |
| soñar con | dromen van |
| contar con | rekenen op                              |

**vaste combinaties met het voorzetsel 'de'**

|  |  |
| --- | --- |
| de buena gana | graag, goedschiks |
| de día | overdag |
| de noche | 's nachts |
| de una vez | ineens |
| de la mano | hand in hand |
| enamorarse de | verliefd worden op |
| estar contento de | tevreden zijn met |
| estar harto de | beu zijn te |
| estar de pie | staan |
| estar de moda | in de mode zijn |
| estar de vacaciones | op vakantie zijn |
| hablar de | praten over |
| ir de vacaciones | op vakantie gaan |
| ir de copas | gaan stappen |
| reírse de | lachen om |
| tener ganas de | zin hebben in |
| tener miedo de/a | bang zijn voor |

NB

Anders dan in het Nederlands wordt het voorzetsel 'de' gebruikt om twee zelfstandige elementen (bijv. twee zelfstandige naamwoorden, een zelfstandig naamwoord met een werkwoord/zin) met elkaar te verbinden.

**Vaste combinaties met het voorzetsel 'en'**

|  |  |
| --- | --- |
| en avión | met het vliegtuig |
| en autobús | met de bus |
| en barco | met de boot |
| en bicicleta | met de fiets  |
| en coche | met de auto |
| en tren | met de trein |
| en cambio | daarentegen |
| en el fondo | eigenlijk |
| en la foto | op de foto |
| en otras palabras   | met andere woorden |
| en pie | rechtop |
| en serio | serieus |
| gastar en | uitgeven aan |
| pensar en | denken aan |
| participar en | deelnemen aan |

**Vaste combinaties met het voorzetsel 'entre'**

|  |  |
| --- | --- |
| entre otros            | met z'n allen            |
| entre semana | door de week |

**vaste combinaties met het voorzetsel 'para'**

|  |  |
| --- | --- |
| estar para salir | nog moeten vertrekken |
| no estar para bromas | niet in de stemming zijn voor grapjes |
| no sirve para nada | dat dient nergens toe |
| para Navidad |  met Kerstmis |

**vaste combinaties met het voorzetsel 'por'**

|  |  |
| --- | --- |
| brindar por | toosten op |
| estar por | op het punt staan iets te doenmaar het nog niet gedaan hebben  |
| felicidades por | gefeliciteerd met |
| gracias por | bedankt voor |
| ir (a) por algo | iets gaan halen |
| loco por una cosa   | gek op iets zijn |
| orgulloso por | trots op |
| pagar por | betalen voor |
| pasar por  | langskomen |
| por la mañana | 's ochtends |
| por la noche  | 's nachts |
| por la tarde | 's middags |
| por lo tanto | daarom |
| por orden alfabético |  in alfabetische volgorde |
| por supuesto | vanzelfsprekend |
| por todas partes | overal |
| preguntar por | vragen naar |
| yo por mi parte | wat mij betreft |
|   |   |

**werkwoordcombinaties met vast voorzetsel**

|  |  |
| --- | --- |
| acabar de + infinitief | zojuist ge ... hebben |
| dejar de + infinitief | ophouden met ... |
| empezar a + infinitief    | beginnen te ... |
| ir a + infinitief | gaan/zullen ... |
| ir de vacaciones a | met vakantie gaan naar ... |
| llamar la atención sobre   | de aandacht vestigen op/vragen voor |
| ponerse a + infinitief | beginnen te ... |
| volver a + infinitief | weer ... |
| jugar al + (sport)jugar al fútboljugar al hockeyjugar al bádmintonjugar al tenisjugar a las damas | bij sporten met een bal, puck, shuttle e.d. voetballenhockeyenbadmintonnentennissendammen |